

AZ 1943-AS PRIOTI-KÖCK
 ALAPJÁN
 Jire

A világnak ez új évar,
második ~~szavát, minden~~ változója, a s
Minden szavát, minden ~~ott benn a holt~~
ott benn a holt ~~betűk~~
élethez ~~jutottaknak~~ szűk

to fényes álmom volt ez
gyönyör, mely olyan
ezek az eredmények olyanok

ezen az eredményen
melyek e napot
okre nevezetessé teszik
ténnetben események folytatásának ez közönsé-
kéntve annak ami volt kezdetnek nagyszerű
Évek óta csaknem kirekeszt
reggeli

Évek óta csaknem kirekesztőleg reggeli és esteli imádságom, mind a francia forradalmak története.

10. MÄRCIUS 15-EN REGGEL 9 DRAK

AC
 Jira Petőfi-rock
 "Fényes éjszaka volt ez a képző nap..."
 Samu Áttila, a "Jelegyvétel"
 Petőfi nap-
 tizetűnk
 formáció,
 Most a punk és
 populáris
 tük
 saját
 adt

olt hozzánk,
aljuk. Megtettük
pont tot

egy reggeltől este
2 egész nap, egy f
es, hogy szinte fá

bolttak és örjögtek bennem
zerre leszakadt az ég a földre
lenné lett a jövőendő

fi napjának nevezze a magyar ne-
napot ő állítá meg az égen, hogy alat-
t küzdhesse a nemzet hosszú nyúlt harcát
szabadsága ellenségeivel. [REDACTED]



8.15-03 által javasolt
= = = vitapontok:

Thema: for discussion proposed by the '8.15':

- Vizsgáljuk fölül Artaud jelentőség oly sokat hangzottak jelentőségét a színház gyakorlat megújításának programját tekintve!

E: - Let's re-examine Artaud's significance, we often talked about his ideas, in the light of the programme of a complete reformation of theatre

D: - Überprüfen wir die zur Zeit wohl betonte Bedeutung des Artaud in Hinsicht des radikal erneuerten Programms des Theaters!

- Nézzük fel újra, egyfelől: mi az, ami az ún. polgári dráma - polgári színház válogásával már Büchner, Cscho- vagy Ibsen műveiben ill. Stanislavskij vagy Meyerhold munkásságában a felszínre került; más-

fel: mi az, amit sem ők, sem mások, sem Artaud (és az ő követői) nem hoztak létre!

- Let's sum up again, on the one hand, what did the crisis of European drama and theatre bring to surface as early as in the works of Büchner, Chekhov or Ibsen and in the work of Stanislavski and Meyerhold; on the other hand, what wasn't brought to surface either by them or others, not even Artaud and his followers

- Erörtesen wir wieder anersets Was ist, was mit der Krise sog. bürgerlichen Dramas - bürgerlichen Theaters schon den Werken von Büchner, Tschekow oder Ibsen bzw. der Tätigkeit von Stanislavsky oder Meyerhold zum Vorschein kam; andererseits was ist, was weder sie, noch Andere, d. Artaud (und seine Anhänger) nicht zum Vorschein brachten.

Józs
6720 5

TARLAT

-Mi
színhá
E: hat
D: Was für
und Dram
-Milven más

színháznak?"
E: What legitimate does "let and drama is that theatre" have today?

-Milyen más alapú színházi hagyományokat ismer és képes gyakorolni

Q:- What other theatrical institutions are there in European countries?
And release of these

-Hogyan rekonstruálhatjuk /legalább elméletben/ az antik görög /és"ősi európai"-beleértve a népvándorláskorban Ázsiából hozott, egy-egy törzsre jellemző/ színház/ak/ alapjait - az"antik görög dráma" és az "egyházi színjátszás" előtti állapotokat kutatva?

!- Wie kann man (mindestens theoretisch) die Grundlagen der antik griechischen (und „ursprünglich europäischen“ gebrachte, Zustände, rekonstruieren?) - inbegriffen aus der Zeit der Völkerwanderung in Asien - Theater - die „dem antik griechischen Drama“ und „religiösen Schauspielen“ - „Létezik-e létezhet-e „színházi szemiotika“ - a- mint azt

:- Does (and can) theatre separate itself? - as it is
proposed by Kierkegaard's work; Can theatre be distributed as a
system and totality? (W/D) of signs? - (or
only the performance itself can?)

Hogyan értékelhetjük és használhatjuk a 80-as évek végén Grotowski színházi laboratóriumának módszereit? Általánosítható-e a példa egyáltalán, s ha igen, hogyan? —

:- How can we evaluate and use the methods of Grotowski's theatrical laboratory in the end of the 1980s? Can this example be generalised, and if so, how?

:- Wie kann man Ende der 80er Jahre die Methoden des Theaterlaboratoriums des Grotowski bewerten und nutzen? Kann das Beispiel überhaupt verallgemeinert werden, und wenn ja, wie?

Emeljük ki és vitassuk meg Peter Brook: *Az üres tér* c. művét — mindvégig szem előtt tartva a mű első mondatát: „Vehetek ahányilyen üres teret, és azt mondhatom rá, üres színpad; valaki keresztülmegy ezen az üres téren, valaki más pedig figyeli, mindössze ennyi kell ahhoz, hogy színház keletkezzen.”

:- Let's discuss Peter Brook's *Empty Space* in the light of the first sentence of the book: 'I can take any empty space and call it a stage — somebody crosses this space and somebody else watches him — that's all we need to create theatre.'

:- Heben wir hervor und diskutieren wir über das Werk von Peter Brook „Der leere Platz“ — den ersten des Werkes durchgehendes Augen haltend: „Ich kann irgendeinen leeren Platz nehmen, und kann sagen: „leere Bühne“; jemand durchschreitet diesen leeren Platz und jemand andere beobachtet das, insgesamt soviel braucht man zur Entstehung eines Theaters.“
Milyen új elvárásokat támaszt Brook a „valaki más figyelőre“ vonatkozólag?
Másképpen: milyen kell legyen az új néző-élmény?

:- What new expectations does Brook raise towards the 'other person watching'? That is, what must the new audience ideal be like?

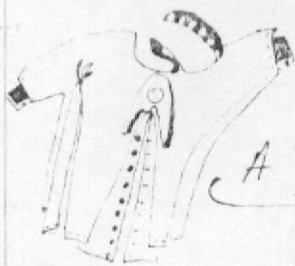
:- Was für neue Erwartungen erhebt Brook bezüglich an „den jemand anderen Beobachter“? Anders gesagt: Wie sollte „das neue Zuschauer-Ideal“ sein?

- Mi az olyan új mozgalmak jelkötője, mint pl. a tánc-, vagy mozgás-színházak, a contact-tánc, az utca-színházak? —

E:- What is the significance of new movements like those of the 'dance theatre', 'theatre of action', 'contact dance', 'street theatre'?

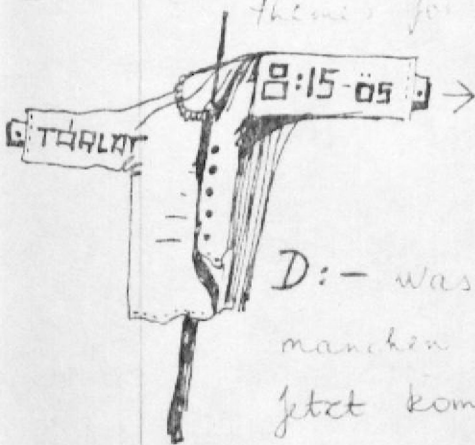
D:- Was ist die Bedeutung der neuen Bewegungen, wie z.B. Tanz-Bewegungstheater, Kontakttanz und Straßentheater?

- Hogyan új kérdéseket vet fel az eddigi néhány kérdés és vita-pont?



A Te Kérdéseid következnek:

E:- What new questions arise from these questions and themes for discussion?



Now YOUR QUESTIONS.

TÁRSLAT

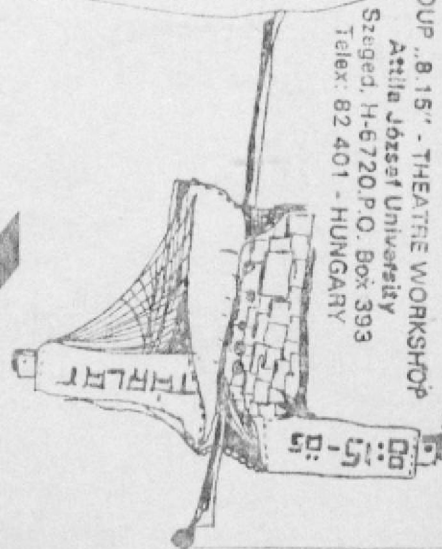
D:- Was für neue Fragen stellen die bisherigen manchen Fragen und Diskussionspunkte?

Jetzt kommen Deine Fragen:



Török

Jejzet: Notes:



GROUP „8.15” - THEATRE WORKSHOP
Attila József University
Szeged, H-6720 P.O. Box 393
Telex: 82 401 - HUNGARY





DISKURS

RAU
UND
THEATER

POLITISCHES
THEATER

OST - WEST

Gespräche

AUDITORIUM
MAXIMUM
ZEIGED, EGYPTEN
U. 2 SZ.

DISKURS 87

MALEVA
Hungarian Airlines

OS